

# ВЕДАРУСКІ ЗВОН

Oplata pocztowa uliszczona ryczałtem.

Цана асобнага нумару 15 гр.

Адрэс Рэдакцыі і Адміністрацыі  
Вільня, Вострабрамская 9.

Прыём інтэрэсантаў ад 10 да 2 г.  
што-дня, апрача святаў і нядзель.

ПАДПІСКА з дастаўкай да хаты:  
на 1 год 4 зл. 50, за паўгоддзю 2 зл. 40,  
за 3 месяцы 1 зл. 30, за 1 месяц —  
50 гр.

Радыкальная часапісь, выходзіць 4 разы ў месяц

Год II.

Вільня, 14 Студня 1932 г.

№ 2 (27)

## Водгукі сьпісу.

З пэлага раду мейсцаў нашага краю даходзяць да нас весткі і скаргі на няправільнае правядзеньне сьпісу насяленьня 9 сьнежня сьпісавымі „камісарамі“ — перапішчыкамі. Мы зьбіраем і рэгіструем усе атрымліваныя весткі і факты. Таму — звяртаемся да нашых чытачоў з заклікам — пісаць да нас дакладна аб усіх ведаемых ім, сьведжаных верагоднымі сьведкамі, фактах усялякіх надужыццяў. Зразумела, што імёны карэспандэнтаў будуць захаваны рэдакцыяй у поўнай тайне.

Нашы карэспандэнты пішуць, што шмат дзе сьпіс адбываўся такім залішне ўжо „упрошчаным“ спосабам. Замест таго, каб пісаць тут-жа пры гаспадарох у хатах адказы іх на пытаньні аб бацькаўскай мове, перапішчыкі казалі так: „ну, на пытаньне аб мове няма што навет адказваць: ведама-ж, усе вы — беларусы, дык і мова ваша — беларуская. Так агулам і запішам „пасья“... А „пасья“, як можна думаць, пісалі ўсіх гэтых „ведамых беларусаў“ — палянамі... Таксама „польскую мову“ пісалі дзесям, якія прымушаны хадзіць вучыцца ў польскія школы, бо беларускіх — няма.

А вось вестка аб тым, як прайшла перапісь, зьмешчаная ў польскай прэсе. Яна поўнасьцю пацьвярджае весткі нашых карэспандэнтаў.

У № 2 эндэцкай газэты „Дзён. Від.“ надрукавана карэспандэнцыя з Леонполя, якая цешыць рэдакцыю тым, што „апошняя перапісь насяленьня зрабіла запраўды... мілую неспадзяванку“: леонпольская гміна, „лічыўшаяся няслушна найбольш зьбелару-

шчавай (?), „аказалася — у выніку сьпісу — у большасьці 72 прац. — польскай“... І гэта — ня глядзячы на тое, што — як прызнае сам карэспандэнт — „большасьць гміны складае праваслаўнае насяленьне“...

Такім чынам аказалася ізноў, як і ў перапісі 1919 г., што нібы-то на нашых „крэсах“ масова існуюць на апытальных лістох няіснуючыя ў прыродзе нейкія „праваслаўныя паляны“, пры гэтым палякі ня ў сьмьсе дзяржаўнай прыналежнасьці, бо-ж гэтага пытаньня ў перапісных анкетах ня было, — але ў значэньні культурна-нацыянальным, якое азначалася адказам на пытаньне аб „бацьнаўскай мове“.

Як ведама, у сваёй забойчай крытыцы перапісі 1919 г. ведамы польскі публіцыст і вучоны дасьледчык М. Сроковскі якраз у гэтых „сьведжаных“ масова на „крэсах“ недарэчных „праваслаўных палякоў“ бачыў найбольш пераконваючы, нязбыты доказ бясспрэчнага сфальшаваньня дый агульнай навуковай нягоднасьці перапісі 1919 г...

Ці-ж запраўды, як сьвярджае шчыры карэспандэнт эндэцкага „Дзён. Від.“, прыткія не па розуму паны „камісары“, пранікнуўшыя эндэцкім „ура-патрыятызмам“, ізноў масова натварылі на нашых „крэсах“ гэтых, ужо здабыўшых анекдотычную славу на ўсю Эўропу, „праваслаўных палякоў“, пазбавіўшы і на гэты раз паважнага навуковага значэньня вялізарнай дзяржаўнай важнасьці акт агульнай перапісі насяленьня?

Цікаўна было-б высветліць усю гэтую справу — як з боку праўнага, таксама і з боку практычнага: яны панараць рабіўшых гэтыя надужыцці паноў камісараў, а галоўнае — яны паправіць зробленыя імі фальшы ў перапісі?

## 3 малых цэглін — вялікі гмах.

Зіма — асабліва другая яе палавіна — вельмі цяжкая для беларускае вёскі, а йшчэ балей — для кожнага, хто, робячы сваю штодзённую работу, імкнецца думкай да нечага іншага, на „шырэйшы сьвет“. Гэты „шырэйшы сьвет“ адрэзаны непраходнымі й непраезднымі дарогамі, — а нястача найпатрабнейшага, а то й напросту голад напрудвесні пазабўляе селяніна магчымасьці навет колькі злотых ахвяраваць на родавую газэту, на кніжку беларускую. Рад-бы чадаваць хоць думкамі абмяняцца з сьвятлейшымі суседзямі, ды незаўсёды лоўка йсьці да іх у хату, а так сустрацца — узімку няма дзе. І вось тады ўстае перад ім спакушэньне: шынок, на моднаму — „рэстаран“, якіх так многа наплацілася цяпер на нашых мястэчках і вёсках. А папаў туды — дык апошні грош, празначаны на нешта найпатрабнейшае, пакінеш тамка не агледзіўшыся...

Праўда, ёсьць яшчэ дзе-ня-дзе польскія „сьветліцы“, ёсьць і бібліятэчкі ў іх дый радзі. Але-ж усё тамка — чужое: чужыя людзі, ніводнага роднага слова, ніводнае беларускае кніжкі, ані беларускае газэты, — а і радзі (па-за тагамі і фокстротамі!) мае на мёце несць асьвету польскаму насяленьню, аб беларускім не клапацячыся... Дык і ў „сьветліцы“ беларус — ня йдзе.

А тымчасам шмат для каго чытаньне

газэт і кніжак, ведаць, што дзеецца ў беларускім грамадзянстве (— хоць і невясьцельны тут „падзеі“!), што дзеецца на сьвеце наагул, — сталася няўхільнай патрабай. Патраба гэтая шырака развілася па ўсёй Заходняй Беларусі ў часе вялікага грамадаўскага ўздыху, — але-ж пасья тое, што мела на мёце здавацца гэту патрэбу, неяк разбілася, заснула, счэзла. Спынілася праца гурткоў Т. Б. Ш.; на дзвярох бібліятэк-чытальняў панавешывалі замкоў. Навет нейкае грамадзкае пачынаньне, нейкая зборка дзеля арганізацыі беларускага хору або драматычнае дружына, сталася рэдкім выпадкам. Вёска наша — разбітая, прыглушаная; людзі, якія яшчэ ўчора йшлі адной грамадой, пад уплывам розных цёмных палітычных махераў пачалі ўглядацца адны на адных з няверай, з нейкай падазронасьцю, ці навет страхам...

У такім стане расьцярушанасьці навет у момэнты, калі йдзе аб самыя важныя справы вёскі, грамады, — людзі ня ўмеюць згаварыцца, ня ўмеюць узяцца разам за супольную справу. Найлепшы доказ гэтага далі — выбары... З гэтым трэба ўжо канчаць. Вёска мусіць тварыць у сябе такія пляцоўкі, такія свае мясцовыя цэнтры, дзе людзі маглі б сустракацца, пачытаць кніжку ці газэту беларускую, абмяняцца думкамі аб грамадзкіх справах ды згаварыцца між сабой — ці то ў

## Японска - кітайская вайна.

Яшчэ нядаўна японскі прэм'ер заявіў, што ўзяцьце Цінг-Чжоў будзе апошняй ваеннай апэрацыяй японскіх войскаў. Але вось Цінг-Чжоў узяты, і ваенныя апэрацыі разьвіваюцца далей. Адно па адным займаюцца японцамі месцы: Суй-Чан, І-Чу, Чын-Сі і т. д. А савецкая прэса публікуе навет, як сэнсавую, яўна сфабрыкаваную „рэвэляцыю“: „тайны даклад японскаму імператару“ з плянам ваеннага захвату ня толькі ўсяго Кітаю, Манголіі, Тыбэту і Сыбіры, але ўсёй англіскай і францускай Індыі... Мета гэтай „рэвэляцыі“ — асваяць з аднаго боку — нацкаваць на Японію Англію і Францыю, а з другога — падрыхтаваць псыхалёгічна народ да магчымасьці вайны СССР з Японіяй.

Амерыканская нога Японіі, напамінаючы ёй аб падпісаных ёю трактатах, гарантуючых нятыкальнасьць тэрыторыі Кітаю, не падтрымана ані Англіяй, ані Францыяй, ані Італіяй. Англія заявіла, што верыць (!) заяве Японіі, што тая „ня зьбіраецца акупаваць Манчжурію“... Францыя заявіла, што можа рабіць той ці іншы крок толькі праз Радз Лігі Нацыяў, да якой Амерыка не належыць. На падобным становішчы станула Італія. — Дык ня дзіва, што Японія ня вельмі зьякалася амерыканскай ноты.

Да якой меры ўсё гэта дадае духу Японіі, відаць з таго, што японскі ўрад, як падае англіскае агенцтва, пастанаўіў — прыняць рашучыя меры проці байкоту японскіх тавараў у Кітаі, які прычыняе японскім прамыслоўцам вялізарныя страты. Японскі ўрад мае — ня толькі высаць у кітайскія воды карацельныя атрады з японскіх маракі, але і зачыніць блёкадай галоўныя порты Кітаю...

якой-коlechы справе матэрыяльнага характару, аб якім палітэньні ў гміннай гаспадарцы ці ў гаспадарцы сваёй вёскі, аб школе, аб асьветнай працы наагул.

Такія пляцоўкі могуць быць у нас — вясковыя бібліятэчкі-чытальні, якія з гэтай мэтай і пачаў ладзіць па вёсках і мястэчках Цэнтрсаюз. Дзе знойдзецца адзін або некалькі ахвочых людзей, якія маглі-б даць цэля гэтае справы сваю хату, — няхай зьвернуцца да Цэнтрсаюзу (Вільня, Вострабрамская 9) і згаворацца з ім у справе льготнае дастаўкі камплекту кніжак ды выпаўненьня патрэбных фармальнасьцяў перад адміністрацыяй, і справа лёгка можа быць наладжана.

А закладзеныя бібліятэчкі-чытальні шмат дзе могуць стацца зваротным момэнтам у жыцьці вёскі. Яна будзе гэтай аддушнай, куды пойдучь лепшыя людзі вёскі, а іх прыклад патроху будзе адцягваць і другіх вяскоўцаў ад п'янства, „рэстаранаў“, самагону. А калі праца бібліятэкі-чытальні пойдзе добра, дык ад часу да часу ў памяшчэньні яе можа адбыцца нейкая лекцыя, нейкая гутарка аб нашых супольных справах і патрэбах. Дзеля гэтага Цэнтрсаюз, пэўне ж, не адмовіць калі-не-калі прыслаць свайго лектара, — абы мяйсцовыя людзі прыгатавалі ўсё патрэбнае. З такога згуртаваньня можа вырасьці і спажывецкі коопэратыў, і нейкая малачарская суполка ці нешта іншае, карыснае для ўсіх.

Дык пачынайце, грамадзяне, з гэтае малое справы — з ладжаньня беларускае бібліятэчкі-чытальні ў вёсцы ці мястэчку, а пры добрай ахвочэ і пэўнай ахвярнасьці вашай з яе вырасьце і справа вялікая. З малых цэглін аў вялікі гмах складаецца. Пачнеце-ж з такіх цэглін аў будаваць і наш Беларускі Дом.

Н. Фалькевіч.



# Немцы больш ня плацяць!

Нямецчына афіцыйна адмовілася плаціць адшкідаваньні.

Усе ведалі, бо-ж усьцяж адкрыта ды голасна ўсе нямецкія палітычныя партыі і адказныя дзяржаўнікі заяўлялі „усім — усім — усім“, што Нямецчына плаціць больш адшкідаваньняў ня можа і ня хоча. Усе спадзяваліся, што набліжаецца няўхільна час, калі гэтая заява будзе зроблена ня толькі ўсім афіцыйна, але і па ўсім выразнаму адрасу. А ўсё-ж, калі гэта здарылася, уражэньне ў палітычным сьвеце было запраўды — „выбуховае“... І вось — напярэдадні Лёзанскай канфэрэнцыі, калі францускі ўрад рыхтуе спецыяльнае паразумьне з англііскай у справе адшкідаваньняў, — нямецкі прэм'ер Брунінг заявіў англііскаму паслу — да ведама Англіі, што Нямецчына больш плаціць ніякіх адшкідаваньняў — ні цяпер, ні пасля — ня будзе. — З тым яе дэлегаты і паедуць на канфэрэнцыю...

## Настрой у Францыі.

Гэтая заява выклікала ў Францыі, як пішучы газэты, нячужаны выбух абурэньня. Француская прэса трэбуе (—на падставе Версальскага Трактату) амальна новай акупацыі Рэйну!.. Заява нямецкага прэм'ера зроблена спрытна ў такі момант, калі ў Францыі фактычна распачаўся ўрадавы крызіс — з прычыны сьмерці міністра вайны Мажыно і адстаўкі Брыяна... Такім чынам можа прадбачаць, што канфэрэнцыя ў Лёзаньне не адбудзецца ў вызначаны час. І запраўды ўжо ёсьць з боку Англіі пропозыцыя аб тым, каб адкласьці яе на 25 студня.

Яона, пад якім, як кажуць, „знакам“ пойдзе ў Францыі тварэньне новага ўраду. Францыя бяссумніўна захоча спрабаваць занова тактыку „сільнай рукі“ адносна да Нямецчыны. Ролю новага Пуанкаре мае цяпер адыграць прэм. Ляваль. Яона, што міратворцу Брыяну няма месца ў такім урадзе. Дый яго ўжо згары ня думалі дэлегаваць у Лёзаньне, як паўнамоцнага прадстаўніка Францыі. Ляваль, праўда, хоча (?) быццам утрымаць Брыяна ў сваім новым кабінэце, але ўжо толькі — „без портфэлю“... Новы кабінэт мае быць пераоўнены значна ўправа... Францыя выразае рыхтуецца да „бою“ з Нямецчынай за адшкідаваньні.

## Адзіны фронт у Нямецчыне.

У Нямецчыне так сама ідзе характэрная падрыхтоўка адзінага фронту — проці спадзяванага націску звонку.

Распачаў заява Брунінга зьявілася адначасна вельмі моцным манёврам унутранай палітыкі: яна ўмацавала ўрад, даўшы яму падтрыманьне найшырэйшых кругоў справа і злева. Гэтым прэм'ер адразу спыніў усю небясьпеку захвату ўлады з боку Гітлера, з якім — наадварот — адразу ўвайшоў у паразумьне.

Справа — ў тым, што дзеля стварэньня найбольш поўнай аднадушнасьці ў Нямецчыне — напярэдадні распачага „бою“, — трэба на гэты час адлажыць усялякія, распаляючыя палітычную барацьбу, выбары, а перад усім утрымаць на чале дзяржавы найбольш популярную ў масах асобу сучаснага прэзідэнта Гіндэнбурга. Але, як на грэх, у найбліжэйшым часе канчаюцца яго паўнамоцтвы, і трэба рабіць выбары новага прэзідэнта. Дык вось ўрад падаў думку — шляхам спецыяльнага закону прадоўжыць прэзідэнцтва Гіндэнбурга на далейшы перыяд. Гіндэнбург заявіў, што застацца надалей згодзіцца толькі без выбараў, якія лічыць цяпер шкоднымі. Згодна з Канстытуцыяй, такі закон павінен сабраць у парламаньце большасьць же звычайную, але — 2/3 галасоў. Дык без Гітлераўцаў і нацыяналістаў закон прайсьці ня можа. На камуністаў пэўне-ж зусім нельга спадзявацца. Соцыял-дэмакраты далі оваю згоду. Але нямецкая „правіца“ — за галасы на карысьць яе-ж прэзідэнта — пастанавіла сарваць ад Брунінга чым больш рознага роду ўступак. Гітлер усьцяж вядзе перагаворы з Брунінгам, а гэты — праз Гітлера — з нацыяналістамі. Торг ідзе страшэнны.

Такім чынам у распачынаючымся „генэральным баі“ абедзьве галоўныя арміі — фран-

цуская і нямецкая — пачалі баявую „канцэнтрацыю“ ўсіх сваіх сілаў.

## Становішча Англіі і Амэрыні.

Англія на заяву Брунінга зарэагавала значна больш спакойна. У спецыяльным дакладзе яе экспэрта — дэлегата на канфэрэнцыю — на выпадак адмовы Нямецчыны ад „плану Юнга“ прадбачана апэляцыя ў Міжнародавы Трыбунал у Гааге.

Што датычыць Амэрыкі, дык там глядзяць на „баявую“ заяву Нямецкага прэм'ера яшчэ больш „рэчова“: бачаць у ёй толькі вельмі спрытны „ход“ — у мэтах вытаргаваньня для Нямецчыны найкарэсьнейшыя варункі ў нейкім новым, без паразумьня лягчэйшым плане сплаты адшкідаваньняў... Дый запраўды — ўжо напярэдадні заявы Брунінга — ў францускай прэсе зьявіліся розныя прапозыцыі ды праекты новага „плану сплаты адшкідаваньняў“ папросту „дабрадзейныя“ для Нямецчыны, — каб хаця што-небудзь атрымаць з таго, што ўсё больш стаецца безнадзейным...

Можа Амэрыканскі пагляд і адпавядае бліжэй за ўсё запраўднасьці...

## Жыцьцё Польшчы.

### ПРЫГАВОР У СПРАВЕ ЦЭНТРАЛЕВУ.

Справа б. паслоў і сэнатараў Цэнтралева — „берасьцейскіх вязьняў“, абвінавачаных у змове проці дзяржаўнага ладу Польшчы, закончылася прыгаворам, якім Дюбуа, Мастэн, Цёлмош і Прагер засуджаны на 3 гады калюны, Лібэрман, Керпіа і Путэн — на 2 1/2 г., Багіньскі і Барліцкі — на 2 г., Вітос на 1 1/2 г. Савіцкі — апраўданы.

### Узнаўленьне працы Сойму.

У панядзелак, 11 студня, ўзнавіла працу бюджэтная камісія Сойму. 12-га студня адбылася першае пасьля сьвяточнага перарыву паседжаньне Сойму.

### Выясненьне аб судовых справахдачах.

У зьвязку з меўшымі мейсца канфіскаціямі судовых справахдачаў — пераважна з працэсу берасьцейскіх вязьняў — Найвышэйшы Суд высьветліў, што справахдача аб яўнай судовай расправе ня можа падлягаць канфіскацыі, дый што за надрукаваньне такой справахдачы ніхто ня можа быць пацягнены да судовай адказнасьці.

### Гандлёвы баяніс.

Гандлёвы баяніс Польшчы за мінулы год быў дадатны: вываз на 412,155 тыс. зл. перавысіў увоз. Трэба адзначыць толькі, што такі карысны баяніс — рэзультат ня гэтуткі павялічэньня вывазу, колькі зьмяншэньня ўвозу — на грунце агульнага зьбядненьня краю.

### Насаваньне паведаў.

Рада Міністраў паставіла ў мэтах ашчаднасьці, апроч скасаваных ужо 7 паведаў, зьліквідаваць яшчэ 13 — у ваяводзтвах: Люблінскім, Лодзкім, Львоўскім, Стаяіславаўскім і Пазнаньскім.

### Насяленьне сталіцы.

Паводле падрахункаў даных апошняга сьпісу, насяленьне Варшавы налічвае 1 мільён 175 тыс. жыхараў. За 10 гадоў насяленьне сталіцы Польшчы павялічылася на 240,000, ці на 28 проц.



## Перачытаўшы газэту —

перадай другому.

## З украінскага жыцьця.

### Зьезд УНДО.

У канцы міну. году адбыўся чарговны зьезд Аб'яднаньня Украінскіх Дэмакратычных Організацыяў (УНДО). Але дагэтуль пастановы зьезду не апублікаваны. Польская прэса тлумачыць гэта крапчайым быццам паміж рознымі групамі УНДО расколам на грунце адносінаў да Польшчы. Адны сябры УНДО стаць на пазыцыі непрызнаньня польскае дзяржаўнасьці, другія ўсё мацней высюўваюць канешнасьць рэчовага паразумьня з польскім грамадзянствам, рашуча адкідаючы „баявую тактыку“ першых. Цяжкасьць узгодніць гэтыя розныя пагляды і затрымлівае апублікаваньне рэзольцыяў зьезду.

## З літоўскага жыцьця.

### Лятуцёныі аб Вільні.

У Літве грамадзянства ня можа пагадзіцца, што Вільня, адвечная сталіца Беларуска-Літоўскага Гаспадарства, апынулася пад уладай Польшчы. У Літве існуе і разьвіваецца „Саюз Вызваленьня Вільні“, з ініцыятывы якога, як інфармуе „Slowo“, утвораны цяпер жалезны фондус Вільні. Дзеля збору грошы на гэты фондус выпушчана 500 тысяч „віленскіх пашпартоў“ і тры мільёны марак дзеля наклеіваньня іх што-месяц у гэтых „пашпартах“, як сталая ськладка. Камітэт фондусу просіць кожнага грамадзяніна вызначыць наперад, які процант ад сваіх заробкаў ён будзе плаціць.

### Новы разгром літоўскае опозыцыі.

У Клайпэдзе адбыўся зьезд прадстаўнікоў літоўскіх опозыцыйных партыяў: людюцаў і хрысьці. дэмакратаў. На зьездзе быццам паста-ноўлена распачаць актыўную барацьбу проці дыктатуры дый арганізаваць „марш на Ксёну“. Асабліва актыўна настроены людюцы, якія даводзілі, што дыктатура няўхільна даведзе да камунізму. Рэзультаты зьезду былі самыя сумныя: пасля павароту з Клайпэды блізу ўсе ўчаснікі зьезду — у лічбе 200 — былі арыштаваны паліцыяй. Пэўне-ж, на зьездзе опозыцыі былі й „дэлегаты“ ўраду...

## З усяго сьвету.

### Студнёвая сэсія рады Лігі Нацыяў.

У студні рада Лігі Нацыяў мае адбыць 66 сэсію. Сэсія мела адбыцца над старшынствам Брыяна. Але ці паедае ён, як галоўны дэлегат Францыі, у Жэневу (чаго быццам хоча Ляваль), няведама.

Побач з Радай мае працаваць у студні ў Жэневе цэлы рад важных камісіяў і камітэтаў. Найважнейшы з іх — камітэт для разгляду праекту Літвінава — аб трактаце аб ненападаньні.

Камітэт у справе пан-Эўропы зьбіраецца ў лютым.

Большасьць камісіяў мае працаваць да распачацьця працы канфэрэнцыі ў справе разбраеньня, калі тая ня будзе адложана на восень. Сама-ж Рада займецца ў першую чаргу справай кітайска-японскага „канфлікту“, ці прасьцей: вайны — і іншымі бягучымі справамі.

### Міжнародавая канфэрэнцыя прэсы.

11 студня ў Копаагазе (Данія) распачалася міжнародавая канфэрэнцыя кіраўнікоў афіцыйных прэсавых агенстваў. Мэта канфэрэнцыі — вельмі добрая і важная: пляновая барацьба проці фальшывых інфармацыяў, якія могуць прычыніцца да парушэньня міру і добрых адносінаў між дзяржавамі. Канфэрэнцыя, арганізаваная Лігай Нацыяў — напярэдадні канфэрэнцыі ў справе агульнага разбраеньня, мае арганізаваць праз прэсу пляновую прапаганду за разбраеньне.

### Бюдзэт Францыі.

Бюдзэт Францыі на 1931 - 1932 г. прадбачыць даходаў 50.643 мільён франк., а выдаткаў 50.640 міль. фр. Такім чынам — бюджэтная надвышка прадбачыцца ўсяго на



каля 3 мільёна франка. Але гэта тады, калі немцы заплацілі 2 мільярды фр. У лік адшкодаванняў. Калі-ж мораторыум адбярэ ад бюджэту гэтыя 2 мільярды, дык у бюджэце замест надвышкі будзе недахоп.

#### Ваенныя выдаткі Нямеччыны.

Фрыцускае прэса ўсё яшчэ раскрывае выдаткі ваенныя выдаткі Нямеччыны, якая ўсё яшчэ жаліцца на сваю ўбогасць ды крызіс. У сувязі з дакладам сенатара Экарда ў вайсковай камісіі сенату, прэса публікуе новыя сэнсацыйныя лічбы ваеннага бюджэту Нямеччыны. З гэтых лічбаў вынікае, што гэты ваенны бюджэт Нямеччыны дайшоў да 10 мільярдаў франкаў, ці ўдвая перавышае ўсё дзяржаўны бюджэт Польшчы...

#### Трантат аб узаемным ненападанні між СССР і Румыніяй.

У сувязі з падпісаным ужо прадстаўніцтвамі Францыі і СССР трактатам аб узаемным ненападанні і роўналежжы з новай распачатымі ўжо і паспешна пасоўваючыся наперад перагаворамі паміж Масквой і Варшавой аб заключэнні падобнага-ж трактату, — распачаліся ўрэшце ў апошнія дні такія-ж перагаворы паміж прадстаўніцтвамі румынскага і маскоўскага ўраду — ў Рызе.

Дагэтуль палітычныя адносіны паміж Румыніяй і СССР „рэгуляваў“ толькі адзін агульны проці-ваенны трактат Кельдэга („Працікол Літвінава“). Галоўнай перашкодай да поўнага ўнормавання адносін між абедзвюма дзяржавамі з'яўляецца, як ведама, справа Бэсарэбіі, захвату якой Румыніяй не прызнае Радавы ўрад. Таму ўсе высілкі абедзвюх дыпламатыяў акіраваны на тое, каб вышукаць такую „формулу“, якая-б і казала і не казала аб прызнанні Саветамі нятыкальнасці існуючых граніцаў Румыніі. Румынскі ўрад адмовіўся ўжо ад дамагання, каб у трактате была выразна названа Румынія, але згадзіўся на агульвейшую формулу, гарантуючую узаемную суверэннасць над дзяржаўнай тэрыторыяй абедзвюх старонаў.

У савецка-румынскіх перагаворах, распачатых пад націскам Францыі, польская дыпламатыя йграе выдатную ролю пасярэдніка — гэтуды ўплываючы, што перагаворы румынскі ўрад вядзе ў цесным кантакце з польскай дыпламатыяй. Румынскі міністар замежж. спраў нават асабіста прыехаў гэтымі днямі ў Варшаву, каб бліжэй наладзіць поўнае паразуменне ў гэтай асабліва важнай для абедзвюх сямействаў справе.

#### Польскі працэс у Латвіі.

Судовая ўлада канцальна паставіла зачыніць Саюз Палякоў у Латвіі — „за процідзяржаўную дзейнасць“.

#### Расправа з партыяй Індускіх незалежнікаў.

Партыя індускіх незалежнікаў, абвешчана „незаконная“, разгромлена англічанамі блізу цалком, прынамся разгромлена яе кіраўніцтва. Блізу ўсе сябры ўсе — Індыйскага Конгрэсу, на чале з Ганді, — арыштаваны. Аднак — байкот англійскіх уладаў і тавараў ня спыняецца. Шмат дзе ўсё яшчэ ідуць крывавыя сутычкі з паліцыяй. На чарговы дзень — пасобныя замахі на англійскіх ваенных і паліцыйных урадоўцаў. Ганді з турмы звярнуўся з пісьмом да віце-караля, заахвочваючы, што гатоў кожную хвіліну пачаць перагаворы ды і зрабіць новую спробу спыніць проціанглійскі рух, бо-ж „яго сэрца — нязвычайна недаступна для ненавісці“. Але віце-кароль шукае іншых шляхоў. — Разграміўшы „партыю конгрэсоўцаў“ („Гандыстаў“), ён прабуе стварыць коаліцыю з усімі іншымі партыямі і групамі Індыі, каб, апіраючыся на ёй — без учасця найгалоўнейшай партыі краі — прадаўжаць працу „канфэрэнцыі круглага стала“. Дык Ганді пакуль што — не патрэбны.

#### Замах на мінадо.

У Токію зроблены замах на мікадо (імператара). Замахоўца — карэйскі рэвалюцыйна-незалежнік, высланы ў Токію рэвалюцыйным урадам захопленым японцамі. Карэй, які створаны карэйскімі эмігрантамі і мае сядзібу ў „кітайскім Лёндане“ — у Шанхаі.

Характэрна, што гэта ўжо чацвёрты замах на пануючага цяпер монарха ў „ахвярна-монархічнай“ Японіі.

У звязку з замахам — японскі ўрад Інукаі падаўся ў адстаўку.

## 3 Савецкае Беларусі.

### Гаспадарчае жыццё.

Запраўды „прыкладава“ гаспадарчае... Саўгас „Самуэлева“, адна з буйнейшых гаспадарак у Койданаўскім раёне, свайго роду большавіцкая лятывудыя, як падае „Звязда“ з 23 снежня м. г., праваліў задачу збожжа дзяржаве ў скандальны спосаб: з 1390 цэнтнараў, вызначаных плянам, здадзена толькі 269 цэнтнараў, або 19 прац.

І тутна недахопы. Плян загатоўваў ільну і каноплі ў Б. С. С. Р. паводле артыкулу, змешчанага ў „Звяздзе“ з 23 снежня м. г., які б'е на трывогу з гэтага паваду, — на 10 снежня выкананы адносна да ільну на 26,8 прац., а адносна каноплі — дык аж на 5 прац.

А яні там з трактарамі? Як падае „Звязда“ з 19 снежня м. г., згодна з пастановай Нар. Камісарыяту Зямляробства Б. С. С. Р., Трактарцэнтр і Белсельбуд павінны былі падаваць да 1 снежня м. г. 8 машына-трактарных станцыяў на тэрыторыі Б. С. С. Р. З гэтае лічбы пабудаваны толькі 2, але і гэтыя станцыі ў выніку благога кіраўніцтва яшчэ не пачалі працаваць.

Ня лепш і з рамонтам трактараў і сельска-гаспадарчых машынаў: з існуючых 21 майстэрняў могуць працаваць толькі 10.

У сувязі з гэтым 1892 трактары, якія патрабуюць рамонт, стаяць і ржавеюць. Агулам паўстае пагроза, што 20—30 прац. трактараў у Б. С. С. Р. у часе веснавой сельска-гаспадарчай кампаніі ня будуць выкарыстаны на палавых работах.

### Культурнае жыццё.

З'езд рэдактароў. Як падае „Савецкая Беларусь“, 19 снежня м. г. адбылася ў Менску Усебеларуская нарада рэдактароў цэнтральных і раённых газэтаў, якія выходзяць на тэрыторыі Б. С. С. Р.

## Агульны гадавы сход сяброў Белар. Навуковага Т-ва.

9 студня адбыўся гадавы агульны сход сяброў Б. Н. Т-ва пад старшынствам грам. Уд. Самойлы. За сакратара быў запрошаны грам. А. Бартуль.

Агульную справу задала зрабіў гр. А. Луцкевіч, як старшыня ўраду Т-ва і кіраўнік Музею.

З тае праграмы, якая была намечана папярэднім агульным сходам, ня ўсе пункты ўдалося выпіць поўнасьцяй. Гэтак з практаваных перадачных збораў з навуковай праграмай адбылася толькі адна — пасвячоная 500-м угодкам смерці В. Кн. Вітаўта, на якой прачытаны былі рэфэраты сябрамі ўраду гр. гр. д-рам Я. Станкевічам і д-рам М. Ільяшэвічам. Не ўдалося выпусціць і праектаванага гадавіка — з прычыны, ад ураду Т-ва незалежных. Лепш пайшла справа арганізацыі турыстычна-краязнаўчае секцыі пад кіраўніцтвам д-ра М. Ільяшэвіча. Секцыяй была арганізавана цікавая краязнаўчая выстаўка, складзеная з рысункаў (тыпы, вопраткі, будаўніцтва) і зарысавак тканін гр. Я. Драздовіча, абразоў гр. П. Сергіевіча ды цэлага раду фатографічных знімкаў з розных месц Беларусі. Выстаўку аглядала багата народу. Пры учасці секцыі была апрацавана інструкцыя дзеля збірання беларускіх назваў розных мясцовасцяў, якія цяпер вельмі часта пераабляюцца на польскія, прычым запіраецца наагул беларускі характар краі. Горш пайшло з экскурсіямі. Праектаваны выезд у Латвію, каб пазнаёміцца з жыццём тамтэйшых беларусаў і зацікавіць іх краязнаўчай працай, ня мог адбыцца, бо староства адмовілася выдаць сяброў экскурсіі льготныя пашпарты, якія лёгка атрымліваліся польскімі экскурсіямі. Гэта так зьяеахвоціла сяброў секцыі, што праца яе на нейкі час зусім замерла і толькі цяпер патроху ажывае. Намячаецца арганізацыя экскурсіі па забытках Вільні і па найбліжэйшых ваколіцах Вільні. — Найбольш зроблена ў Музеі, дзе ўжо значная часць стала выстаўленых экспанатаў мае добрыя сховы (7 зашклёных вітрын і 4 шклянныя шафы) і акуратна апісана ў інвентарнай кнізе. У Музейнай бібліятэцы скаталёгавана каля 3.000 друкаў. Музей

Цэнтр марысычна-ленінскай тэорыі... „Савецкая Беларусь“ з 17 снежня м. г. у артыкуле „Навуку — на службу сацыялістычнаму будаўніцтву“ вельмі добра акрэсьлілае колішні і сучасны характар Бел. Акадэміі Навук у Менску — наступнымі словамі, якія нельга не падаць:

„...Бел. Акад. Навук была ў свой час апанавана нац.-дэмакратамі, якія імкнуліся зрабіць з Акадэміі навуц цытадэль барацьбы з соц.-будаўніцтвам і нашай партыяй.

„Рашучая барацьба з нац.-дэмакратызмам, ачыстка Акадэміі ад нац.-дэмакратаў была крокам да ператварэння Б.А.Н. у цэнтр марксыска-ленінскай тэорыі“...

Вось што робяць „таварышы“ з беларускімі культурнымі плядоўкамі. Коментарні непатрэбны...

Лінідуць няпісьменнасць. Паводле „Звязды“ і „Савецкай Беларусі“, на апошнім у мінулым 1931 г. паседжанні Нарком. Асветы сцверджаны значны прарыў у працы па ліквідацыі няпісьменнасці. Гэтак званымі „ліквідацыйнымі пунктамі“ ахоплены толькі 61,4 прац. няпісьменных і 54 прац. малапісьменных.

У 10-угодні літаратурнай працы Алесандравіча — якія абходзіліся 18 снежня м. г. — офіцёры Б. С. С. Р. „Звязда“ і „Савецкая Беларусь“ змясцілі прывітанні Алесандравічу, дзе не абыйшлося без дэкавання нац.-дэмакратаў.

У „Звяздзе“ нейкі п. П. Бяндэ ў артыкуле, прысьвечаным гэтым угодкам, выхваляючы Алесандравіча, піша, што ў яго творчасці ўсё час выразае праводзілася лінія камарты, за што быццам нац.-дэмакраты і нац.-апартувісты, пачынаючы ад Барбаркі і канчаючы на Жыдуновічу, замаўчывалі творчасць Алесандравіча і быццам нават стараліся яго скампрамітаваць.

Адным словам — пры кожнай аказіі цуюць нац.-дэмакратаў, узапраўднасці — беларускіх адраджэнцаў...

за мінулы год аглядала 18 экскурсіі (каля 400 асоб), у тым ліку: Цэнтралі Жыдоўскіх Культурна-Асветных Установаў у Вільні, слухачоў Інстытуту Даследаванняў Усходняе Еўропы, культурных працаўнікоў беларускіх хадэцкіх устаноў, вучняў і вучыцельскіх семінары ў Пшчыне (на Горным Сьлёнску), вучаніц польскае вучыцельскае семінары ў Вільні, сяброў Беларускага Студэнцкага Саюзу, дзеве экскурсіі сяброў Жыдоўскага Краязнаўчага Т-ва, вучняў і вучаніц вучыцельскае семінары ім. Францішка Багушэвіча, дзеве экскурсіі вучняў Праваслаўнае Духовнае Семінары і сем экскурсіі вучняў Віл. Бел. Гімназіі. Апрача таго Музей адведалі каля 40 пааэдзіновіх асоб. З бібліятэкі карысталася ў значным ліку беларуская студэнцкая моладзь, шукаючы матэрыялаў дзеля навуковых прац. У архіве працаваў дэлегат Украінскага Нацыянальнага Музею, шукаючы матэрыялаў да гісторыі улі і жыцця мітрапаліта Рутскага. — Музей прыняў учасць у Славянскай Выстаўцы ў Рызе, паслаўшы туды рад цікаўных экспанатаў (разьба з дрэва, тканіны, зарысавкі будаўніцтва), і ў Міцкевіцкай Выстаўцы ў Наваградку. У працы Музею замінае нястача грош, бо з дзяржаўнае дапамогі (350 зл. у месяц) большую частку прыходзіцца варочаць уладам назад, як аплата за памяшчэнне Музею (215 зл. 62 гр.), а рэштны ледзь хапае на дробныя выдаткі, апад і ўтрыманьне памяшчэння ў чыстасці.

Пасля справядачы Рэвізыйнае Камісіі, якая знайшла, што ўсе выдаткі зроблены правільна і апраўданы адпаведнымі пастановамі Музейнае Рады і квітамі, — Агульны Сход даў Ураду абсалютарыум. У дыскусіі былі адзначаны тыя заганы, якія выявіліся ў дзейнасці Т-ва за мінулы час. Заганы гэтыя — у слабой актыўнасці т-ва. Як зрабіць, каб праца Т-ва развівалася байчэй, — аб гэтым гутарылі пры разглядзе наступнага пункту парадку дня: аб пляне далейшае дзейнасці. Быў пададзены рад праектаў — зусім рэальных і на часе, якія і павінны будзе прыняць за падставу сваёй далейшай працы Урад Т-ва.



# Гаспадарчы аддзел.

## Даглядайма азімыя пасевы.

Сяляне нашы, карыстаючыся рожнымі прыкметамі, часта досыць трафна могуць адгадаць, які ў будучым годзе мае быць ураджай. Калі, — кажуць, — зіма сталая і сьнег у меру, дык можна спадзявацца на добры ўраджай, і наадварот: сільныя адлегі, дажджы зімою, малая колькасць сьнегу — нічога добрага не варожаць. Народныя прыкметы ня ёсць забабоны, бо яны прайшлі шмат пакаленьняў і ўсцяж спраўджаліся практыкай. Аднак, дагадкі аб стане ўраджая самі па сабе нам яшчэ ніякое рэальнае карысьці даць ня могуць. Трэба яшчэ ведаць, чым-жа той ці іншы стан пагоды шкодзіць расьліне або робіць добры ўплыў? І толькі тады, калі мы будзем добра ведаць усе тыя дзейнікі, якія выяўляюцца падчас таго ці іншага стану пагоды, і як яны ўплываюць на расьліннасьць, тады толькі мы можам шукаць спосабаў, каб усьцерагчыся шкодлівых чыннікаў і ўсіліць уплыў чыннікаў карысных.

У сёлётым годзе зіма ў нас вельмі нясталая, прынамся была такая да гэтае пары, а знача з азімымі псевамі могуць настаць рожныя неспадзяванкі. Дык асабліва цяпер трэба звярнуць увагу на засяяныя палі.

Уся бяда, усе тыя лысыны, якія вясною селяніну прыходзіцца аглядаць на сваіх псевах, бываюць ад таго, што расьліны або *вымярзаюць, або вымакнуць, або сапрэюць.*

Вымярзаньне азімых спатыкаецца найчасцей у марозныя або маласьнежныя зімы. Нашаа озім, сама па сабе, досыць стойкая супраць марозаў. Жыта, напр., вытрылівае і да 25° С. Але пры раптоўных зьменах тэмпературы яно гіне і пры значна меншых халадох. Тымчасам марозы ў нас бываюць досыць вялікія; бывае, што тэмпература падае і ніжэй 25° і, калі вымярзаньне азімыны ў нас усёж-такі бывае досыць рэдкім зьявішчам, дык толькі затым, што да прыходу сільных марозаў зямля ўжо бывае пакрыта сьнегам. Сьнег, як блгі праваднік, ёсць як-бы кажухом для расьліннасьці. Вось-жа, з гэтае прычыны на тых мясцох, дзе слаба затрымліваецца сьнег, там на засяяную плошчу расьсяціаюць, накідваюць гальлё, бульбянік і інш., або азімае сеюць пад плуг ці саху і ўжо потым не барануюць. Часамі, каб затрымаць сьнег, на ўзгорках сьвежы выпаўшы сьнег прыкатваецца вальцамі.

Апрача вымярзаньня, можа загінуць азімае і ад *высыханьня*. Апошняе можа стацца тады, калі зямля замёрзла і не пакрыта сьнегам, а дзьмуць сільныя вятры. Расьліна пры такой пагодзе шмат выпароўвае вільгаці і нястачу яе ня можа дапоўніць з замёрзлае зямлі.

Часта, асабліва на прадвесні, гіне азімае дзякуючы *частым зьменам тэмпературы* (днём растае, а ўначы мерзне). У такіх выпадках рвецца шмат карэньня. Частыя замярзаньні і размярзаньні лепей пераносяць тыя пасевы, паверхня якіх ня вельмі ўгладжана і на ёй густа знаходзяцца грудкі. Гэтак бываюць папсаваны пасевы часцей на чарназёмах, якія паглынаюць шмат вады. Калі пасеў пе-

раменным размярзаньнем і замярзаньнем яшчэ ня зусім зьнішчаны, то карысна яго загадзя вясною прыкатаць вальцамі.

*Вымаканьне ці выгніваньне* азімінаў найчасцей здараецца на глебах звязных, малапрапускных. Дзеецца выгніваньне ад лішку вільгаці, якая не дае доступу паветру. Спачатку загніваюць канцы каранёў і бакавыя карэньчыкі, а потым гніцьце пасоўваецца ўсё далей. Часта так папсаваныя пасевы вясной спачатку выглядаюць як-бы зусім здаровымі і толькі праз нейкі час раптам гінуць. Рада тут толькі можа быць адна: не дапускаць, каб на псевах доўгі час затрымлівалася вада.

*Выправаньне* азімых псеваў наступае, калі расьліны ня маюць паветра. Зьявішча гэтае бывае тады, калі сьнег нападае на зямлю непамёрзлую і затрымаецца ў такім стане даўжэйшы час. Жыцьцёвыя працэсы ў расьлінах пры такім палажэньні абніжаюцца мала, і хутка для іх аб'явіцца недахват паветра, дзякуючы чаму яны і гінуць. Таксама і вельмі таўсты пласт сьнегу, калі зямля навет і замёрзла, можа быць прычынаю выправаньня. У апошнім выпадку ратуецца пасеў тым, што ў кірунку спаду праворваюць сьнег плугам, або ў пэўных адступах прыкопваюць і такім чынам даюць доступ паветра да расьлінаў. Ня рэдка, асабліва ў канцы зімы, выправае азімае з прычыны таго, што кавалкі псеваў бываюць пакрыты лёдам, або на паверхні сьнегаваго пласту зьявіцца лядовая скарынка. Калі расьліны знаходзяцца беспасярэдна пад лёдам, то такі стан вельмі набясыпечны, бо сонечныя праменьні праз лёд даходзяць да расьлін і пабуджаюць іх да больш інтэнсыўнага жыцьця, а для жыцьця не хапае паветра, і расьліны хутка гінуць. Ня доўга могуць прабыць расьліны і пад сьнегам, калі на паверхні яго ўтварылася лядовая скарынка. У абодвух гэтых выпадках трэба лёд безадкладна ламаць. Ломіцца лёд цяжкімі зубатымі ці калыцатымі вальцамі ці бараную, або праяжджаюць поле колькі разоў кутымі коньмі.

С. А.

## Як можна самому зрабіць мыла

У гаспадарцы часта бывае жывёльны тлушч сапсуды, ці так чамусьці яго нельга есьці. Такі тлушч вельмі карысна ўжыць дзеля прыгатаўленьня мыла. Мыла прыгатаўляецца хатнім спосабам гэтак:

На 2 кілёграмы жывёльнага тлушчу бярэцца 10 літраў мягкае вады і 400 гр. соды. У палове вады расьпусьціць соду і потым гатаваць з жывёльным тлушчам у працягу 3 з паловай—4 гадзін, час ад часу мяшаючы. Другая палова вады саграваецца да кіпення, і потым ёю даліваецца патроху варажыся мешаніна тлушчу і соды. Пена ня здымаецца. Спыніць варку трэба толькі тады, калі перастане тварыцца новая пена, а мешаніна зробіцца густою і атрымае бронзавы колер. Пасьля ўсю жыжку трэба выліць у драўляную або мэталёвую пасуду. Як жыжка астыгне, мыла гатова.

## УСЯЧЫНА.

Вен чарапах і вузнаў.

Сьцверджана, што чарапахі і некаторыя вужакі жывуць ад 100 да 300 гадоў. Усе яны вельмі вытрымалыя на голад: чарапахі, напр., могуць вытрымаць без усякае жывёльнай ежы 2 гадоў. Ня меншую маюць здольнасьць утрымоўвацца ад аддыханьня, прабываючы, калі гэта трэба, па некалькі гадзін пад вадою. Пробы памяшчаць гэтых гадзюкаў на 24 гадзіны ў памяшчэньні, атручаным удушлівымі газамі, паказалі, што гэная атрута на іх зусім ня дзеецца.

Тэхніна будаўніцтва.

У прошлым годзе ў Новым Ёрку пабудаваны найвышэйшы ў цэлым сьвеце дом (вышыня 381 мэтраў—блізу 190 сажняў). Дом мае 102 паверхі (этажы). У доме можа зьмясьціцца 40000 людзей. На будову зужыта адных сталёвых шынаў столькі, што з іх можна было-б пабудавать чыгунку на адлегласьць 230 кілёмэтраў. Даўжыня вадаправодных трубаў у гэтым доме складае 50 кілёмэтраў. Каб утрымаць у парадку ўсе памяшчэньні гэтага дому, трэба абслугу ў лічбе 750 чалавек. Дом гэты пабудавалі ў працягу 1½ г., пры чым у сярэднім штодзень працавалі каля 3000 чалавек. Каштаваў гэты дом — 52 мільёны даляраў.

## Календар-Кніжка на 1932 г.

з прылажэньнем насыценнага календара, выд. Цэнтрсаюзу. Цана 75 гр.

Хто купляе

ад 10 эк. да 50 эк., атрымлівае зьніжну 10 прац.  
50 " 100 " 15 "  
100 эк. і болей, атрымлівае зьніжну 20 прац.

Выпісвайце

з Беларускае Кнігарні Ул. Манкевіча  
Вільня, Вострабрамская 1.

людзей церпіць голад ад страшнаго гаспадарчага крызісу ў адной толькі Вільні!

— „Процімьдоўскія эскізсы перад судом“. Пад такім загалоўкам абшарнічае „Slowo“ друкуе справадачы з судовых расправаў над асобамі, прыцягнутымі да адказнасьці ў сувязі з жыдоўскім пагромам, зробленым у Вільні студэнтамі-вядэкамі 10-11 лістапада м. г. Трэба аднак прызнаць, што газета выбрала дужа неадпаведны загалавак дзеля гэтых справадач, бо-ж дагэтуль сярод засуджаных пераважаюць... жыды.

— Пачатан шкільных заняткаў. У ўсіх беларускіх сярэдніх школах заняткі пасьля Калядаў распачаліся 12 студня.

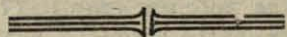
— Беларускія судовыя працэсы. Паводле чутак, судовае сьледства проці паўторна заарыштаванага былага павадэра „Грамады“, Браніслава Тарашкевіча, ужо закончана.

Як ведама, Тарашкевіч сядзіць у востросе ў Горадні. Працэс яго мае адбыцца ў хуткім часе.

— Гр. Як. Мазоль, арыштаваны ў оваім часе ў сувязі з акцыяй сялянскага кангрэсу ў Берліне і зьвольнены ад абвіненьня акружным судом, — апэляцыйным судом засуджаны на 4 гады катаржнае турмы.

Мазоль, цяжка хворы на сухоты, падае касацыйную скаргу ў Найвышэйшы Суд.

— Насяленьне „Луішан“ узрастае. Як падае „Slowo“, 6 і 7 студня на станцыю Вільня прыбывалі групы вязьняў з розных вастрогаў на правіяцыі. Вязьняў гэтых разьмясьцілі ў вастрогах Луішскім і Стэфанскім, дзе яны будуць дакапчываць адсудку кары. Перасяленьне гэтае выклікана тым, што правіцыйальныя вастрогі — церазмеру перапоўнены...



## ХРОНІКА.

— Лічба жыхараў Вільні. Газэты публікуюць першыя вынікі падлічкі насельніцтва Вільні згодна з дадзенымі агульнага сьпісу 9 сьнежня мінулага году. Аказваецца, што ў дазень сьпісу ў Вільні было 194,878 сталых жыхараў (апрача войска ў казармах), а разам з часовымі прыезднымі — 196,378.

— Зьмяншэньне коштаў пражыцьця. Віленская прэса падае, што кошты пражыцьця ў Вільні ў 1931 годзе зьменшыліся на 17½ проц., раўняючы з 1930 годам. — На жаль, зьменшыліся і заробкі — ды куды больш чым на 17½ проц.. Дый лічба безработных усцяж расьце і дасягае ўжо блізу 6 тысяч. Колькі душ складаюць сем'і безработных, газэты не аблічаюць, але хіба 4 душы будзе не зашмат. Дык палічэце самі, колькі